italia

restaurante en

LISANZA

ENRICO CASTIGLIONI, arquitecto

149 - 13

sinopsis

El edificio estaba destinado a «vivienda unifamiliar», pero mediada la construcción se decidió convertirlo en restaurante.

El espacio disponible no era mucho, por lo que se recurrió a la creación de una serie de terrazas que sirvieran para ampliar las zonas destinadas al nuevo cometido.

La edificación está organizada en varios niveles. El inferior es porticado, y sirve como refugio para los botes; encima están: la terraza del restaurante y el restaurante propiamente dicho, con sus servicios anexos; la última planta está destinada a dormitorios.

Es original y tiene un acertado juego de volúmenes.

Esta edificación, destinada a restaurante, ha sido erigida en la punta de Lisanza—situada en uno de los extremos de la orilla lombarda del lago Mayor (Italia)—, sobre un emplazamiento que goza de una vista panorámica de excepcional belleza.

Al frente de la misma se divisan las colinas de Arona, detrás de las cuales se alza el majestuoso macizo «Rosas»; a la derecha, las altas y severas montañas Ossola—que coronan el lago—y el promontorio Viscontia di Angera; y a la izquierda, las colinas, que descendían hasta la llanura.

Es un vasto entorno paisajístico el que se capta, pleno de variedad, mutable en su colorido; cuando el sol trata de ocultarse detrás del «Rosas», el lago se ilumina con el reflejo de las luces de la puesta de sol.

La composición arquitectónica de los alzados del edificio constituye una eficaz ayuda, un dispositivo para poder «mirar» los diversos planos que se perciben en las distintas direcciones, y para captar con los ojos, sin perder ningún detalle, tan bello encuadre, cuando el espíritu está preparado, abierto, a recibir estas impresiones.

La breve historia de la construcción es ésta: debía de utilizarse como vivienda unifamiliar, pero cuando los muros estuvieron medio hechos, se cambió de pensamiento y se determinó que sirviera como restaurante.

El espacio disponible era reducido, por lo que se recurrió a la creación de una serie de terrazas para la ampliación de las áreas destinadas a la nueva finalidad.

La edificación está organizada en varios niveles: en el inferior aparece una zona porticada, que sirve como refugio para los botes—debajo—, y como terraza del restaurante—encima—.

Los niveles inmediatos siguientes alojan: el restaurante propiamente dicho y servicios anexos; finalmente, el nivel superior alberga los dormitorios.

La construcción se distingue, entre otras facetas, por su originalidad y acertado juego de volúmenes.

La estructura de hormigón armado ha sido calculada por el ingeniero Galli di Gallarate.

planta primera - dormitorios

sección transversal

planta baja

Pintura al fresco, del Padre Costantino Ruggeri.

Fotos: FORTUNATI

Restaurant à Lisanza (Italie)

Enrico Castiglioni, architecte.

Cet immeuble était destiné à un «logement unifamilial», mais, arrivé à la moitié de sa construction, on décida de le transformer en restaurant.

L'espace disponible étant restreint, on a eu recours à la création d'une série de terrasses qui agrandissent les zones destinées à ce nouvel usage.

L'édifice est organisé en plusieurs niveaux. L'inférieur est en portique et sert d'abri aux embarcations. Au-dessus se trouvent la terrasse du restaurant et le restaurant proprement dit avec ses services annexes. Le dernier étage est destiné aux chambres.

Cet immeuble est original, composé d'un beau jeu de volumes.

Restaurant at Lisanza

Enrico Castiglioni, architect.

This building was initially planned as a single dwelling, but whilst under construction it was decided to convert it into a restaurant.

The available room was insufficient, hence a number of terraces were adapted to increase the total restaurant area.

There are several floor levels: the lowest of them is protected by an arcade and serves as a boathouse. The restaurant terrace is situated over it, also the restaurant itself and additional services. Finally, a number of dormitories take up the top floor.

It is an original design, which involves a clever organisation of planes and volumes.

Restaurant in Lisanza am Lago Maggiore

Enrico Castiglioni, Architekt.

Das Gebäude war ursprünglich als Einfamilienhaus geplant, doch nachdem der Bau halb fertig war, entschloss man sich, ihn in ein Restaurant umzuwandeln.

Der zur Verfügung stehende Raum war nicht gross. Deshalb sah man eine Reihe von Terrassen vor, die die gewünschte Vergrößerung ergaben.

Das Ganze ist in verschiedenen Ebenen angelegt, von denen die unterste überdacht ist und als Abstellort für die Boote dient; darüber befinden sich die Terrasse des Restaurants und das eigentliche Speisezimmer mit den entsprechenden Nebenräumen; im letzten Stockwerk liegen die Schlafzimmer.

Die Raumaufteilung ist originell und gut gelungen.